

教育服務

Education Services

26,167

總學生人數
Total Student
Enrollment

14,766

義工服務人次
Volunteer
Service
Head Count

14

綠色學校獎
Green School
Awards

東華三院一貫的辦學精神是為社會提供完善及多元化的教育服務，作育英才，使兒童及青少年成長後能盡展所長，回饋社會。

本院致力提供一個優良的學習環境，旨在為本港兒童及青少年提供「全人教育」，讓其發揮個人的潛能，日後成為具備知識技能、有獨立思考能力、勇於承擔責任和關注社會事務的良好公民。

TWGHs' mission in education is to provide comprehensive, multifarious education services for children and young people to enable them to develop their full potential and eventually, to serve the community.

TWGHs is committed to providing a congenial learning environment for the young generation to ensure their all-round development. Our target is to help young people acquire the necessary skills and knowledge, and develop the independent thinking that will allow them to become good citizens, willing to commit to worthy causes and genuinely concerned about social affairs.





東華三院於1880年興辦「文武廟義學」，開始為社會提供教育服務。本院現時的教育服務涵蓋專上教育、中學、小學、幼稚園及特殊學校，旨在培育兒童及青少年建立正確的價值觀和積極的人生觀，並以校訓「勤、儉、忠、信」為進德修業的依歸，勉勵他們拓展豐盛而有意義的人生。

在學務委員會的領導下，本院的教育科負責統籌及監管屬下學校的發展和運作。本院屬下所有資助中、小學及特殊學校，均已成立法團校董會，讓更多持份者參與校政，提高學校的透明度及問責性。每個法團校董會由辦學團體校董、校長、教員代表、家長代表、校友代表及獨立人士組成，並由本院董事局主席出任名譽校監。

至於專上教育，東華學院由東華學校校董會負責管治，其主席由東華三院董事局委任。

專上教育

秉承東華三院「興學育才，有教無類」的教育理念，以及在醫療衛生、教育及社會服務等範疇的專長和優勢，東華學院致力為高中畢業生提供優質專上教育，培養他們具備東華三院般無私奉獻的精神，同時成為切合現今社會發展所需的優秀專才。於2017/2018學年，學院開辦多個獲香港學術及職業資歷評審局認可的學士和副學位課程，課程範疇包括護理、老人學、醫療化驗、放射治療、職業治療、幼兒教育、心理學、工商管理、創業學等。各項課程資料見附錄E1。截至2017年9月，學院總學生人數共2,504人。在2016/2017學年，畢業生人數為496人。

中學教育

在2017/2018學年，本院辦有18所中學，共有學生11,511名。各中學資料見附錄E2。本院中學因應社會需求及學生的興趣和能力，開辦多元化的課程。學校重視學生的學科表現，致力為他們將來升學及就業作好準備，同時推行全人教育，培養學生多方面的才華，讓每一個學生都有全面而具個性的發展。

小學教育

在2017/2018學年，本院辦有13所小學，共有學生8,092名。各小學資料見附錄E3。本院小學的課程設計，重視因材施教，針對學生的不同學習能力，幫助學生達到理想的學業水平。此外，本院亦重視發展學生的多元智能，開發學生的潛能及強項，鼓勵學生追求卓越成就。

In 1880, TWGHs started the first free school near Man Mo Temple to provide education services for society. At present, TWGHs educational services cover tertiary education, secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools. The Group embraces the school motto "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness" as the guiding principle in the moral and intellectual development of children and young people. TWGHs strives to cultivate proper values and a positive outlook on life in the young generation and encourage them to lead a full and meaningful life.

Under the leadership of the Education Committee, the Education Division of the Group is responsible for coordinating and monitoring the development and operation of all TWGHs schools. Incorporated Management Committees (IMCs) have been set up in all TWGHs-aided schools. Through the IMCs, more school stakeholders can take part in the decision-making process, providing greater transparency and accountability in school governance. Each IMC is composed of sponsoring body managers, the principal, teacher manager, parent manager, alumni manager and independent manager, with the Chairman of the TWGHs Board of Directors serving as the Honorary Supervisor.

For tertiary education, Tung Wah College (TWC) is governed by the Board of Governors, with the Chairman appointed by the TWGHs Board of Directors.

Tertiary Education

Upholding the "Education for All" mission and with expertise in medical and healthcare, education and social services of TWGHs, Tung Wah College (TWC) strives to provide high-quality tertiary education to nurture professional talents with selfless charity spirit of TWGHs for the community. In the academic year 2017/2018, TWC offers a wide range of bachelor's degree and sub-degree programmes accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, spanning across the disciplines of nursing, gerontology, medical laboratory science, radiation therapy, occupational therapy, early childhood education, psychology, business administration, entrepreneurship, etc. Details of the programmes are listed in Appendix E1. The College enrollment totalled 2,504 in September 2017, while 496 students graduated in the academic year 2016/2017.

Secondary Education

TWGHs operated 18 secondary schools with a total student population of 11,511 in the 2017/2018 school year. Information about the secondary schools is listed in Appendix E2. The TWGHs secondary school curriculum covers a wide variety of subjects to meet social demands as well as the interests and capabilities of students. Strong emphasis is placed on students' academic learning to prepare them for higher education and career advancement. TWGHs schools also endeavour to enhance students' whole-person, multi-dimensional development through all-round education.

Primary Education

TWGHs operated 13 primary schools with a total student population of 8,092 in the 2017/2018 school year. Information about the primary schools is listed in Appendix E3. The TWGHs primary school curriculum caters for learners' diverse capabilities, with the aim of meeting the individual needs of students and enabling them to attain the expected level of academic competence. Students are also encouraged to identify their strengths and potential from the multiple intelligence perspective and to strive for excellence.

幼兒教育

在2017/2018學年，本院辦有16所幼稚園，共有學生3,775名。各幼稚園均設有半日班及全日班，並按年級分為幼兒班、低班及高班。本院各幼稚園已參加政府的學前教育學券計劃，家長可向政府申請學券以取得學費資助。各幼稚園資料見附錄E4。本院幼稚園以「建構式學習」作為設計課程的理論基礎，採用「繪本教學」、「主題教學」及「活動教學」等方法，讓兒童在富啟發性的環境下學習，培育他們的社交能力、獨立思考能力、語文能力、數字能力、創作力及其他範疇的智力發展。

特殊教育

在2017/2018學年，本院辦有兩所特殊學校，為介乎6至18歲的輕度及中度智障學童提供教育服務，共有學生285名。各特殊學校資料見附錄E5。兩校均設有小學部及中學部，開設科目有語文、數學、常識、視覺藝術、體育、音樂、資訊與通訊科技、科技與生活、應用設計與科技、通識教育等。除設有一般學科外，兩校亦提供不同的個別治療及小組訓練服務，包括言語治療、資源教學、感覺統合治療、英語活動小組、生活技能訓練、社會適應、職業技能訓練等。兩校並設有宿舍，為有需要的學生提供住宿服務，以及有關生活技能和個人發展的培訓。

學生輔導服務

本院設有學生輔導部，由教育或臨床心理學家為學校提供直接輔導、諮詢和支援服務，以照顧學生的不同教育需要。輔導服務是因應學生的特殊需要提供評估、介入及轉介服務。此外，教育科亦為學校提供支援服務，包括協助學校制訂校本支援政策、計劃及相關措施，以及舉辦以學生或老師為對象的培訓活動。

Kindergarten Education

TWGHs operated 16 kindergartens with a total pupil population of 3,775 in the 2017/2018 school year. TWGHs kindergartens offer bi-sessional and whole-day schooling at nursery, lower kindergarten and upper kindergarten levels. All parents may apply for the direct school fee subsidy under the Pre-primary Education Voucher Scheme offered by the Government. Information on the kindergartens is listed in Appendix E4. Based on the "Constructivist Learning Theory", the TWGHs kindergarten curriculum adopts "Picture Book Teaching", "Thematic Teaching" and "Project Approach" to cultivate an inspiring environment to benefit the development of the students' social ability, independent thinking, language proficiency, numeracy ability, creativity and other domains of intelligence.

Special Education

TWGHs operated 2 special schools for 285 students with mild to moderate intellectual disabilities aged from 6 to 18 in the 2017/2018 school year. Information about the special schools is listed in Appendix E5. The 2 special schools offer both primary and secondary education. The subjects offered include languages, mathematics, general studies, visual arts, physical education, music, information and communication technology, technology and living, applied design and technology, and liberal studies. In addition to general subjects, both special schools provide individual therapy and group-based training services, such as speech therapy, resource teaching, sensory integrated therapy, English enrichment programmes, life skills training, social adaption and vocational skills training, etc. The 2 special schools also have boarding sections, which provide accommodation and training programmes on life skills and personal development for students in need.

Student Guidance and Counselling Service

The Student Guidance and Counselling Section provides a wide range of direct guidance, consultation and support services to cater to students with diverse educational needs. Our educational or clinical psychologists offer assessment, intervention and referral services according to students' specific needs. Besides, assistance is provided to schools for the development of school-based support policies, programmes and related measures. Our specialists also organise training activities for students as well as professional development programmes for teachers.

擴展專上教育

Expanding Tertiary Education

發展為私立大學的5年計劃

東華學院已訂立5年計劃，期間將積極完善課程發展、教學質素、科研能力、學生發展、校務管治、財務和人力資源、校園設施、學院形象和公共關係等8個範疇，致力把學院發展成為私立大學。

課程發展邁進新里程

東華學院在學術發展上精益求精，本年度增辦幼兒教育（榮譽）學士學位課程，課程獲教育局及社會福利署認可，畢業生可註冊成為合格的幼稚園教師、幼兒工作員、幼兒中心主管及特殊幼兒工作員。

5-year Strategic Plan to Pave the Way for Upgrading to a Private University

Tung Wah College (TWC) has established a 5-year plan to proactively enhance 8 areas, including programme development, teaching and learning quality, research capability, student development, governance and management, finance and human resources, campus and facilities, as well as image and external relations, in order to develop the College into a private university.

Achievements in Programme Development

TWC has been striving to excel in its academic development. This year, the College launched the programme of Bachelor of Education (Honours) in Early Childhood Education. Graduates are recognised by the Education Bureau and Social Welfare Department as qualified kindergarten teachers and registered as child care workers, child care supervisors and special child care workers.

同時，學院的職業治療學理學士（榮譽）課程於2017年6月取得輔助醫療管理局轄下的職業治療師管理委員會的專業認證，畢業生可申請成為註冊職業治療師，於公私營醫院、特殊學校、非牟利復康及社福等機構工作。該課程更將於2018/2019學年獲納入政府「指定專業／界別課程資助計劃」，經由「大學聯合招生辦法」分配學額，而每名學生每年可獲政府資助7萬元。

隨著職業治療學、醫療化驗科學及放射治療科學學位課程相繼獲得輔助醫療管理局的專業認證，學院成為本港首間和唯一一間提供認可輔助醫療學學位課程的自資專上院校，為社會培訓專業的職業治療師、醫療化驗師及放射治療師。

學院舉行「職業治療課程專業認證祝捷會」。

Tung Wah College held a celebration reception for the professional recognition of the occupational therapy programme.

Besides, TWC's Bachelor of Science (Honours) in Occupational Therapy programme was recognised by the Occupational Therapists Board under the Supplementary Medical Professions Council in June 2017. Graduates can register as qualified occupational therapists to practise in public and private hospitals, special schools, non-profit making rehabilitation and social welfare institutions. Starting from the academic year 2018/2019, the programme will be included in the "Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors" and students will be recruited through the Joint University Programmes Admission System. Admitted students will receive an annual tuition subsidy of \$70,000.

Following recognition of the degree programmes in Occupational Therapy, Medical Laboratory Science and Radiation Therapy by the Supplementary Medical Professions Council, TWC has become the first and only self-financing institution to offer professionally accredited bachelor's degree programmes to train allied healthcare professionals, i.e. occupational therapists, medical laboratory technologists and radiation therapists.



學院榮譽

連續5年獲頒「同心展關懷」標誌

東華學院在香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷2016/2017」計劃中再獲嘉許，連續第5年獲頒「同心展關懷」標誌，以表揚學院過去數年在履行社會責任、關愛社群、關心員工和愛護環境方面的努力。

連續3年獲「知慳惜電節能比賽—勁減用量大獎（學校組）」冠軍

東華學院在香港地球之友舉辦的「知慳惜電節能比賽」中第三度奪得「勁減用量大獎（學校組）」冠軍，彰顯學院在推動環保節能及實踐環境管理上的成效。

學生獎項

東華學院的學生於本年度表現出眾，共有79名學生獲得教育局頒發自資專上獎學金，總金額達190萬元。而就讀護理學健康科學（榮譽）學士學位課程的李靖嵐同學，更獲得「2016/2017年度油尖旺區校長會傑出學生」金獎。

另外，由護理學健康科學（榮譽）學士學位課程的3位同學所組成的隊伍，隊員有黃凱琪、巫梓謙及張靖熙，在第20屆世界護理學學術會議中發表「大專生缺乏參與運動成因的研究」，並獲得最佳海報報告獎。

An Award-winning College

The 5th "Caring Organisation" Logo

TWC was awarded the "Caring Organisation" logo under the "Caring Company Scheme 2016/2017" organised by the Hong Kong Council of Social Service for the 5th consecutive year in recognition of TWC's commitment to demonstrate good corporate social responsibility, care for the community, care for the employees and care for the environment over the past years.

The 3rd Champion of "Power Smart Energy Saving Contest - Biggest Units Saver Award (School)"

TWC won its 3rd Championship of "Biggest Units Saver Award (School)" in the "Power Smart Energy Saving Contest" organised by Friends of the Earth (HK) which recognised the College's endeavors in supporting environmental and energy conservation throughout its best practices in environmental management.

Students' Achievements

TWC students attained outstanding performance this year. A total of 79 students received the Self-financing Post-secondary Scholarships offered by the Education Bureau, amounting to \$1.9 million. Ms. LI Ching Nam, student of the Bachelor of Health Science (Honours) in Nursing, won the "Yau Tsim Mong District School Liaison Committee Outstanding Students Award" – Gold Award.

Besides, a team of 3 students of Bachelor of Health Science (Honours) in Nursing, Ms. WONG Hoi Ki, Mr. MO Tsz Him and Mr. CHEUNG Tsing Hei, Timothy, presented their research paper on "A cross-sectional study to investigate the association between physical activity and barriers across tertiary education students in Hong Kong" and won the Best Poster Presentation Award in the 20th World Nursing Education Conference.

東華三院馬錦燦紀念小學新校舍開幕 Opening of New Campus of TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School

東華三院馬錦燦紀念小學新校舍於2017年9月啟用，並於2018年2月1日舉行「東華三院馬錦燦紀念小學新校舍開幕典禮」，邀得教育局局長楊潤雄太平紳士蒞臨主禮。

新校舍面積由舊校舍的2,000平方米增至7,200平方米，課室數目亦由28間增至36間。新設施包括天台操場、60米長的跑道、有蓋操場、兩個標準籃球場、加設多個多用途活動室等。為配合環保及可持續發展，新校舍的設計利用了空氣對流加強通風效果，並設有節能及再生能源設施，例如雨水收集區，以天然雨水灌溉校內植物。

另外，為培養學生成為「自主學習者」，新校以「理想校園」(IDEAL)為設計理念。

TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School has been in operation since September 2017, and the Opening Ceremony was held on 1 February 2018 with the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary for Education, officiating.

The area of the new campus increased from 2,000m² to 7,200m² while the number of classrooms increased from 28 to 36. The facilities newly introduced include a rooftop playground, 60-metre runways, a covered playground, 2 standard basketball courts and a number of multi-purpose activity rooms. For the purposes of environmental protection and sustainable development, the new school building was designed in a way which enhances the ventilation by convection with energy-saving and renewable energy facilities such as rainwater harvesting areas where plants within the campus are irrigated with natural rainwater.

IDEAL design theme has been adopted in the new school, with an aim to nurture students to be "self-learners".

理想校園 IDEAL

I: 力求創新 Innovative	配備先進的電腦和程式操作硬件，例如電子積木及可進行編程的mBot機械組件。 Equipped with advanced IT and programming hardware such as electronic building blocks and mBot robot programming components.
D: 活力校園 Dynamic	推行「一生一學培訓專才」體育發展計劃及「專家入課，一級一學」的音樂教育策略，邀請專家進入課堂，協助學生發掘才能。 "One Talent in a Life Time Training" sports development programme and "Expert into the Class" music education strategy has been implemented to bring experts into the class to explore students' talent.
E&A: 追求卓越 適應世界 Excellent & Adaptive	鼓勵學生參加不同的校外比賽以展所長，並安排4名外籍英語教師推行多項課堂內外的英語活動，營造良好的英語學習環境，以助學生提升英語能力，與世界接軌。 Students are encouraged to participate in different external competitions to demonstrate their talents, and 4 native English teachers are arranged to implement a number of in-class and out-of-class English activities to create a rich English language environment to improve students' English proficiency and connect them with the world.
L: 學習無邊界 Learning without Boundaries	全面鋪設無線網絡，讓學生能夠隨時隨地上網學習。 Full coverage of Wi-fi network to allow students to learn online anytime, anywhere.



主席兼名譽校監李添麟博士太平紳士（左十）、教育局局長楊潤雄太平紳士（右七）、戊子年主席兼東華三院馬錦燦紀念小學校監馬清鏗BBS太平紳士（右五）、戊午年主席馬清偉先生（右六）、馬清揚副主席（左四）、董事局成員以及一眾嘉賓進行新校舍啟用碑記揭幕儀式。

Dr. LEE Yuk Lun, JP (left 10), the Chairman cum Honorary Supervisor, the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP (right 7), Secretary for Education, Mr. MA Ching Hang, BBS, JP (right 5), Chairman 2008/2009 cum Supervisor of TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School, Mr. MA Ching Wai, William (right 6), Chairman 1978/1979, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 4), Vice-Chairman, Board Members and Guests of Honours officiated at the Unveiling Ceremony.

屯門欣田邨幼稚園

本院得到教育局分配位於屯門欣田邨的幼稚園新校舍與辦新幼稚園，預計2019年初可以開課，為該區提供全面、優質的幼兒教育服務。

皇后山新小學校舍

本院於2017年9月獲教育局分配位於北區粉嶺皇后山的擬建新校舍，以營辦全新的資助小學，預計於2021年中旬落成。新校舍將設有30個課室及標準設備，為該區提供優質的小學教育服務。

水泉澳邨新小學校舍

本院憑藉豐富且卓越的辦學經驗，於2017年底成功申請教育局於水泉澳邨的新小學校舍。學校將提前於2018年9月在美林邨臨時校舍開學，並計劃於2022年新校舍落成後遷往水泉澳邨。新小學將以建立一所「明日領袖學校」為目標。除常規課程外，該校會備有各類多元智能課程與活動，銳意培養社會的明日領袖。

東華三院群芳啟智學校烘焙工場開幕

東華三院群芳啟智學校獲董事局撥款優化學生職前訓練設施，因此得以加建「群芳烘焙工場」，以增加學生實境學習的機會，提升學生相關的技能及培養良好的工作態度。開幕禮於2018年1月29日舉行，由主席李鑄麟博士太平紳士聯同董事局成員主禮。



主席兼名譽校監李鑄麟博士太平紳士（後排右十一）及校監譚鎮國副主席（後排右十）聯同本院董事局成員進行開幕儀式。

Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, right 11), the Chairman cum Honorary Supervisor, Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (back row, right 10), Vice-Chairman cum Supervisor, and Board Members officiated at the Opening Ceremony.

東華三院呂潤財紀念中學「優化校園學習計劃」

東華三院呂潤財紀念中學開展「優化校園學習計劃」，旨在優化電子學習的設備，並改建部分教室成為STEM教室、互動教室及自修室，以提升學習環境。STEM教室的設備可配合推行多元化教學活動，以發展學生多方面的才能。互動教室配備圓桌，有助促進團隊形式的學習方式，增加教師與學生之間的互動，提升教學效率與學習效益。自修室則為學生提供一個安靜舒適的環境進行自習和小組討論。

整合東華三院音樂學院及Kidenza以提供多元化服務

為整合服務，東華三院音樂學院及Kidenza已於2017年7月遷往位於灣仔，全新的東華三院音樂及藝術發展中心，並於2017年7月2日及9日舉行開放日，推廣外展音樂課程及校本課程等多元化服務。於2017/2018學年，東華三

New Kindergarten in Yan Tin Estate

TWGHs was allocated with the new kindergarten premises located in Yan Tin Estate, Tuen Mun by the Education Bureau. Expected to start operation in early 2019, the Kindergarten aims to provide comprehensive and high-quality kindergarten education in the district.

A New Primary School in Queen's Hill

TWGHs was allocated with a new primary school premises in Queen's Hill, Fanling, by the Education Bureau in September 2017. It is expected that the construction of the new campus will be completed in mid-2021, equipped with 30 classrooms and standard facilities to provide high quality primary education in the district.

A New Primary School in Shui Chuen O Estate

By virtue of our rich experience and proven track record in school operation, we were successful in bidding at the end of 2017 for operating a new primary school in Shui Chuen O Estate. The School will start to operate on the temporary campus in Mei Lam Estate in September 2018 and it is expected to move to Shui Chuen O Estate in 2022 upon completion of the new campus construction. On top of the regular curriculum, the School will offer multi-intelligence courses and activities, with the goal of nurturing "Tomorrow's Leaders".

Opening of Kwan Fong Baking Workshop of TWGHs Kwan Fong Kai Chi School

With the funding from the Board of Directors to enhance the pre-employment training facilities for students, "Kwan Fong Baking Workshop" has newly been established in TWGHs Kwan Fong Kai Chi School, with aims to increase students' practical learning opportunity, enhance their relevant skills and cultivate positive working attitude. The Opening Ceremony of the Facility was held on 29 January 2018 with Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman and Board Members officiating.

"Learning Environment Enhancement Project" of TWGHs Lui Yun Choy Memorial College

TWGHs Lui Yun Choy Memorial College launched the "Learning Environment Enhancement Project" to enhance the learning environment through improving the College's e-learning facilities and modifying some classrooms into a STEM classroom, an interaction classroom and a self-study room. The STEM classroom offers facilities specially designed for a wide range of teaching and learning activities to develop students' multiple skills. The interaction classroom is equipped with round tables for groups to improve collaborative team learning, increase interaction between teachers and students, and enhance teaching efficiency and learning outcomes. The self-study room provides a quiet and comfortable environment for self-studies and group discussion of students.

Integration of TWGHs Academy of Music and Kidenza to Provide Diversified Services

TWGHs Academy of Music (TWAM) and Kidenza were relocated to the new TWGHs Music & Arts Development Centre (TMADC) in Wan Chai in July 2017 for services integration. Open Days were held at TMADC on 2 and 9 July 2017 to promote the diversified services of TWAM and Kidenza, including on-site music classes and school-based courses. In the academic year 2017/2018, TWAM provided music classes to 4 TWGHs schools, and will provide service for another 4 TWGHs schools

院音樂學院已確定為屬下4間學校，及另外4間投標中的屬校提供音樂課程，預計服務合共2,000名學生。而Kidenza則伙拍維也納兒童合唱團音樂學院，為屬下7間學校合共500名學生提供校本課程。

東華三院屬下幼稚園獲衛生監控體系認證證書

東華三院屬下9間幼稚園獲香港品質保證局頒發衛生監控體系認證證書，確認有關幼稚園已在空氣、食水及食物方面訂立健康衛生標準。另外，該局亦頒發企業證書予東華三院，肯定本院在推動屬下幼稚園為學童建立健康安全的學習環境方面所作出的努力。

綠色校園及設施發展研討會

綠色校園及設施發展研討會於2017年10月30日假座東華三院郭一葦中學舉行，超過100位來自44個本院屬下教育單位的校長和老師出席。活動另安排校園視察團參觀不同的環保設施，包括綠色廚房及魚菜共生系統，以加強他們對綠色設施發展的了解，從而提升環保意識。

優質教育基金

在2017/2018學年，本院屬校成功向優質教育基金申請撥款5,686,800元推行優質教育計劃。各計劃詳情列於附錄E7。

免費優質幼稚園計劃

東華三院屬下全部16家幼稚園已由2017/2018學年起參加「免費優質幼稚園計劃」，當中15家幼稚園的半日班更無需收取學費，而師生比例亦由原來的1比15提升至1比11，另增設副校長及高級教職人員職位，為優秀教職員提供晉升階梯，同時將增加20個教師職位。

東華三院幼稚園「童是藝術家」第二屆藝術作品展

為持續深化屬下幼稚園的藝術教育，東華三院再度舉辦「童是藝術家」幼兒藝術教育發展計劃，並於2017年5月24日至26日假沙田大會堂展覽廳舉辦「童是藝術家」第二屆藝術作品展。開展禮於5月24日舉行，邀得教育局首席助理秘書長（幼稚園教育）胡振聲先生主禮。今屆共有359位分別來自5間東華三院幼稚園的高班幼兒參與，以不同地區包括內地、香港、印度、日本及韓國的藝術作品為靈感進行創作。

主席兼校監李添麟博士太平紳士（後排左七）、董事局成員、一眾嘉賓及幼稚園的學生代表於開展禮上合照
A group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, left 7), the Chairman cum Supervisor, Board Members, guests and kindergartens' representatives at the Opening Ceremony

under tendering process, serving an estimate of 2,000 students in total. Kidenza is providing school-based courses in collaboration with Vienna Boys Choir Music Academy for 7 TWGHs schools with 500 students participating.

Hygiene Control System Certificate for TWGHs Kindergartens

Nine TWGHs kindergartens received the Hygiene Control System Certification from the Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) which signifies the kindergartens have established health and safety standard in terms of quality of air, water and food. The HKQAA also presented the Hygiene Control System Corporate Certificate to TWGHs to acknowledge the Group's effort in motivating its kindergartens to preserve and monitor a healthy and safe learning environment for children.

Seminar on Green Campus and Facilities Development

A seminar on green campus and facilities development was held in TWGHs Kwok Yat Wai College on 30 October 2017 with over 100 school heads and teachers-in-charge from 44 TWGHs education units attending. A campus tour to visit different green facilities, including the green kitchen and aquaponics system, was arranged for the participants to understand the latest school development of green facilities and to raise their awareness of environmental conservation.

優質教學 高效學習

Quality Teaching and Effective Learning

Quality Education Fund Project

The Quality Education Fund granted \$5,686,800 to TWGHs in the academic year 2017/2018 for launching quality education projects. Details are listed in Appendix E7.

Free Quality Kindergarten Education Scheme

All of the 16 kindergartens under TWGHs have joined the "Free Quality Kindergarten Education Scheme" since the academic year 2017/2018, 15 of which no longer charge fees for half-day programmes. Besides, the teacher-to-pupil ratio of our kindergartens has improved from 1:15 to 1:11. Additional vice-principal and senior teacher positions were created so as to establish a career ladder for teachers with high calibre and add an additional of 20 teaching posts.

"Every Child is an Artist" Art Exhibition II of TWGHs Kindergartens

To further promote art education in TWGHs kindergartens, "Every Child is an Artist" — Art Education Development Programme has progressed into its 2nd year. The Art Exhibition was held at the Sha Tin Town Hall from 24 to 26 May, and the Kick-off Ceremony was held on 24 May with Mr. WOO Chun Sing, Principal Assistant Secretary (Kindergarten Education) of the Education Bureau, officiating. This year, 359 students from 5 TWGHs kindergartens participated in the Exhibition and created artworks inspired by contemporary Asian art features of Mainland China, Hong Kong, India, Japan and Korea.



滙豐150週年慈善計劃—「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN計劃」開展禮

東華三院群芳啟智學校獲「滙豐150週年慈善計劃」慷慨撥款4千零75萬元，會聯同超過30所特殊學校及大專院校進行為期3年的「特殊學習需要學童智能機械人教育方案—Robot4SEN」計劃，為有特殊學習需要學童提供多元化學習模式，以發展潛能。

計劃開展禮於2017年5月22日假香港教育大學舉行，邀得政務司司長張建宗大紫荊勳賢GBS太平紳士、滙豐亞太區財務總監顏傑慧女士、香港特殊學校議會永遠榮譽會長馬時亨教授GBS太平紳士、香港教育大學校長張仁良教授BBS太平紳士及職業訓練局執行幹事尤曾家麗博士GBS太平紳士擔任主禮嘉賓。

計劃將透過開發60套以不同學科為基礎的智能機械人學習課件，為本港超過60所不同類別的特殊學校的學生提供多樣化的學習經驗。計劃亦為教職員舉辦學習研究比賽、培訓工作坊、經驗交流分享會、座談會等，提高學校教職員對運用智能機械人作為學生學習輔助工具的能力及信心，同時建立知識共享平台，促進學生交流。

政務司司長張建宗大紫荊勳賢GBS太平紳士（右）在主席兼名譽校監李鑄麟太平紳士（左）陪同下，致送紀念品予滙豐銀行亞太區財務總監顏傑慧女士。Accompanied by Dr. LEE Yuk Lun, JP (left), the Chairman cum Honorary Supervisor, the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP (right), Chief Secretary for Administration, presented a souvenir to Ms. GAN Chieh Huey, Kathleen, Chief Financial Officer, Asia Pacific Region of HSBC.

東華三院徐展堂學校「讓你看我的世界」攝影展覽

東華三院徐展堂學校自2014/2015學年起，推出「讓你看我的世界」攝影計劃，讓有特殊學習需要的學生以攝影為媒介，展示他們對生活和世界的獨特看法。計劃為每位學生添置一部相機，由老師帶領他們在「全方位學習日」走訪13個香港景點，教導他們運用不同的攝影技巧、相關的視覺和光影知識，拍攝他們眼中的世界，並於2017年6月7日至9日假香港文化中心展覽館舉辦「讓你看我的世界」攝影展覽。通過展覽，可把學生觀看和接觸世界的視角和內心世界呈現於公眾眼前，從而建立彼此尊重、欣賞、關愛和互助的文化，促進社會共融。

東華三院徐展堂師生向嘉賓介紹他們的作品。
A teacher and students of TWGHs Tsui Tsin Tong School introduced their photos to the guests.

Kick-off Ceremony of HSBC 150th Anniversary Charity Programme — “Intelligent Robots for SEN Children Learning: Robot4SEN” Project

TWGHs Kwan Fong Kai Chi School (KFKCSp) has collaborated with over 30 special schools and tertiary institutes to launch the Robot4SEN project (the “Project”) with the total fund allocation of \$40,755,400 from the HSBC 150th Anniversary Charity Programme. The 3-year Project aims to unleash the talents and potential of SEN (Special Education Need) students through multiple learning models.

The Kick-off Ceremony was held on 22 May 2017 at the Education University of Hong Kong with the Hon. CHEUNG Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, HKSAR, Ms. GAN Chieh Huey, Kathleen, Chief Financial Officer Asia Pacific, HSBC, Prof. Frederick MA Si-hang, GBS, JP, Honorary President of Hong Kong Special Schools Council, Prof. CHEUNG Yan Leung, Stephen, BBS, JP, President of The Education University of Hong Kong (EdUHK) and Dr. Carrie YAU, GBS, JP, Executive Director of the Vocational Training Council as officiating guests.

The Project will develop a total of 60 learning software suites featuring intelligent robots in different subjects, to provide multiple learning experience to the SEN students from over 60 special schools in Hong Kong. Various learning research competitions, training workshops and experience sharing seminars will be organised for the special school teachers in order to enhance their confidence and ability of using the robots as a student learning tool as well as establishing a common platform to promote the professional exchange and sharing among the special school teachers.



“Let You See My World” Photo Exhibition of TWGHs Tsui Tsin Tong School

TWGHs Tsui Tsin Tong School has been running the “Let You See My World” project since the academic year 2014/2015. SEN students were encouraged to show their unique views of life and world through photography. Each student was provided with a camera and led by teachers to visit 13 sightseeing spots in Hong Kong with guidance of photography techniques and visual and lighting knowledge to capture the scenes from their perspectives. The “Let You See My World” photo exhibition was held from 7 to 9 June 2017 at the Exhibition Gallery of the Hong Kong Cultural Centre. Through the exhibition, SENs students’ views and interpretations of the world were made known to the public, thus building up mutual respect, appreciation, love and care, and mutual-support culture and promoting social inclusion.



東華三院中學聯校視覺藝術展2017

「東華三院中學聯校視覺藝術展2017」於2017年5月8日至10日假沙田大會堂展覽廳舉行，而5月8日舉行的開幕典禮更邀得香港教育大學文化與創意藝術學系副教授譚祥安博士擔任主禮嘉賓。

是次展覽以「生活・賞美」為主題，展出超過150份由東華三院屬下18間中學學生所創作的作品，包括油畫、書法、電腦圖像和裝置藝術，當中更特別設置「東華三院體藝精英學生支援及獎勵計劃」專區，介紹該計劃中表現出色的視藝精英，部分優異作品更被挑選結集成畫冊以示表揚。透過展覽和畫冊，本院鼓勵學生互相學習，啟發創作靈感，提升審美能力，同時有助老師優化視覺藝術科的教學規劃。

在主席兼名譽校長李銑麟太平紳士（左）陪同下，學務委員會主任委員文穎怡副主席（右）致送紀念品予香港教育大學文化與創意藝術學系副教授譚祥安博士（中）。

Accompanied by Dr. LEE Yuk Lun, JP (left), the Chairman cum Honorary Supervisor, Ms. Ginny MAN (right), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, presented a souvenir to Dr. TAM Cheung On, Thomas (centre), Associate Professor, Department of Cultural and Creative Arts, The Education University of Hong Kong.

TWGHs Joint Secondary Schools Visual Arts Exhibition 2017

“TWGHs Joint Secondary Schools Visual Arts Exhibition 2017” was held from 8 to 10 May 2017 at the Exhibition Gallery of Shatin Town Hall. Dr. TAM Cheung On, Thomas, Associate Professor, Department of Cultural and Creative Arts, The Education University of Hong Kong, officiated at the Opening Ceremony on 8 May 2017.

Themed ‘Life, Aesthetic, Appreciation’, the Exhibition showed over 150 art pieces created by students from 18 TWGHs secondary schools, including oil paintings, calligraphy, computer graphics and installation art. A special area for the “TWGHs Support and Award Scheme for Elite Sport and Art Students” was arranged to showcase the outstanding talents of the Scheme, and some outstanding exhibits were selected to compile an Album to commemorate the good work of the students. Through the Exhibition and Album, students were encouraged to learn from each other, get inspired and strengthen their ability of art appreciation. It also assisted teachers to enhance the planning of visual arts lessons.



運用資訊科技提高教育質素

Enhancing Quality of Education through Information Technology Application

資訊科技示範學校計劃

本院於2016年6月在屬下中、小學推行「資訊科技示範學校」計劃，期望通過推動資訊科技教育，有效改善和優化教學策略和方法，從而加強學生的學習動機、興趣、創意、自省、解難和溝通等能力。本院與著名資訊科技公司展開合作計劃，以探索在本院中、小學發展電子學習和資訊科技教育的各種可行性。

本院於2017年7月為參與先導計劃的4所學校進行檢視和評估，結果顯示試行效果理想，學校在學與教的效能上均有顯著提升。計劃將陸續推廣至其他院屬中學和小學。

香港特殊學校第二屆機械人比賽

東華三院群芳啟智學校早前聯同香港機械人學院舉辦「香港特殊學校第二屆機械人比賽」，比賽項目包括「機械人足球賽」及「機械人軌跡賽」。多所特殊學校派出隊伍參與賽事，場面熱鬧，競賽氣氛濃厚，參賽師生均盡興而歸。本院於來年將繼續舉辦這項比賽，以持續提升本港特殊學校學生對科技及機械工程的興趣及能力。

IT Model School Project

TWGHs launched the “IT Model School” Project in TWGHs secondary and primary schools in June 2016. With the promotion of Information Technology (IT) education, the teaching strategies and pedagogies can be greatly improved, thus enhancing students’ learning motivation, interest, creativity, introspection, problem solving and communication skills. In collaboration with renowned IT companies, different e-learning and IT education development possibilities in TWGHs secondary and primary schools were explored.

The 4 TWGHs Schools in the Pilot Scheme have realised significant progress in teaching and learning effectiveness with the use of IT and also showed positive feedback and outcome in a review and evaluation exercise done in July 2017. The Scheme will extend to other TWGHs secondary and primary schools in succession.

The 2nd Hong Kong Special School Robotics Competition

“The 2nd Hong Kong Special School Robotics Competition”, comprising “Robot Soccer Competition” and “Route Planning Competition”, was co-organised by TWGHs Kwan Fong Kai Chi School and the Robot Institute of Hong Kong. Students and teachers from various special schools in Hong Kong participated in the Competition and enjoyed themselves to the full. TWGHs will organise the Competition again in the coming years to enhance special students’ knowledge and interest in technology and mechanics.

擴闊學習經驗及促進全人發展

Broadening Learning Experience and Enhancing Whole-person Development

東華三院幼稚園聯校武術比賽

由東華三院主辦，香港國際武術文化中心協辦的「第1屆東華三院幼稚園聯校武術比賽」於2017年7月15日假東華三院黃鳳翎中學舉行，邀得主席兼校監李鑒麟博士太平紳士和前香港武術隊總教練于立光師傅擔任賽事裁判及頒獎嘉賓。本院屬下15所幼稚園共有260位學生參與比賽，競逐多個獎項，汲取經驗。



TWGHs Joint-Kindergarten Wushu (Martial Arts) Competition

"The first TWGHs Joint-Kindergarten Wushu (Martial Arts) Competition", organised by TWGHs and co-organised by Hong Kong International Wushu Cultural Centre, was held on 15 July 2017 at TWGHs Wong Fung Ling Secondary School. Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman cum Supervisor and Mr. YU Lap Kwong, former chief coach of Hong Kong Martial Arts Team, were invited to be the judges and prize presenters of the competition. A total of 260 students from 15 TWGHs kindergartens joined the Competition to compete for prizes, at the same time learnt from peers and acquired experience.

東華三院田灣幼稚園學生於武術比賽中展示他們的活力。
Students from TWGHs Tin Wan Kindergarten showed their talent in the Wushu Competition.



2018全港幼兒英文歌唱比賽

為營造愉快的語言學習環境，讓幼兒能在輕鬆的氣氛下學習英語，東華三院自2006年開始舉辦「全港幼兒英文歌唱比賽」，鼓勵小朋友透過唱歌學習英語，提升小朋友對學習英文及唱歌的興趣。「2018全港幼兒英文歌唱比賽」吸引了超過3,000名來自138間幼稚園、幼兒園及幼兒中心的小朋友參加，而東華三院方樹福堂幼稚園及東華三院李黃慶祥紀念幼稚園更奪得全港總季軍的殊榮。

主席兼校監李鑒麟博士太平紳士(後排左五)和嘉賓與獲獎的小朋友合照

A group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, left 5), the Chairman cum Supervisor, with guests and award-winning children

小學聯校合唱團培訓計劃

本院於2017/2018學年再次與東華三院音樂學院合辦小學聯校合唱團培訓計劃，共有173名來自屬下13間小學的學生獲選參與是次計劃，並於2017年11月初起舉辦訓練營及交流活動。合唱團分別在兒童發展配對基金舉辦的聖誕頌歌節2017及第52屆工展會中表演。

東華三院小學聯校運動會

東華三院重視學生德、智、體、群、美的全方位發展，積極推動體育運動，於2017年11月3日假荃灣城門道城門谷運動場舉行小學聯校運動會，邀請了香港中文大學教育學院體育運動科學系講師李致和先生蒞臨主禮。本院屬下13間小學共派出約630名運動員，參加14項田賽及27項徑賽項目，最終創出4項破大會紀錄的佳績。

Territory-wide Young Children's English Song Singing Contest 2018

In order to create a pleasant language learning environment for children to learn English in a relaxing atmosphere, TWGHs has been organising the "Territory-wide Young Children's English Song Singing Contest" since 2006 to enhance children's interest in English learning and singing. The Contest attracted more than 3,000 children from 138 kindergartens, child education centres and child care centres this year. TWGHs Fong Shu Fook Tong Kindergarten and TWGHs Li Wong Hing Cheong Memorial Kindergarten won the 2nd runner-up of the Contest.



Joint Primary School Choir Training Programme

In collaboration with Tung Wah Academy of Music (TWAM), the Group organised the "TWGHs Joint Primary School Choir" in the academic year 2017/2018 again. A total of 173 students from 13 TWGHs primary schools were selected for the Programme. A training camp and exchange activities started in early November 2017. The choir performed at the Carol Singing Festival 2017 organised by the Child Development Matching Fund and the 52nd Hong Kong Brands & Products Expo.

TWGHs Joint Primary School Sports Day

TWGHs emphasises the importance of students' all-round development on moral, intellectual, physical, social and aesthetic aspects and promotes sports proactively. On 3 November 2017, TWGHs held the Joint Primary School Sports Day at Shing Mun Valley Sports Ground, Shing Mun Road, Tsuen Wan, with Mr. LI Zhi He, Lecturer of Sports Science Department of The Chinese University of Hong Kong, officiating. A total of about 630 athletes from 13 TWGHs primary schools took part in 14 field events and 27 track events, with 4 new records achieved.

學生落力比賽。
Students enjoyed the competition.



「好人好事：英文故事寫作比賽2016」

東華三院與教育局、香港大學教育學院及香港教育大學攜手舉辦全港校際「好人好事：英文故事寫作比賽2016」，頒獎典禮於2017年7月8日在東華三院李兆忠紀念大樓東華禮堂進行，邀得教育局總課程發展主任（外籍英語教師）梁國榮先生擔任主禮嘉賓。比賽旨在增強學生對英語寫作的興趣，表揚體現道德價值的好人好事，推動社會關愛互助。今屆，大會共收到超過1,000份作品，11位得獎者分別來自本地中小學的學生。

Good People Good Deeds: English Story Writing Competition 2016

In collaboration with the Education Bureau, the Faculty of Education of The University of Hong Kong and The Education University of Hong Kong, TWGHs organised the inter-school "Good People Good Deeds: English Story Writing Competition". The award presentation ceremony was held at the Assembly Hall of TWGHs Li Shiu Chung Memorial Building on 8 July 2017, with Mr. LEUNG Kwok Wing, Joe, Chief Curriculum Development Officer (NET), Education Bureau, as the officiating guest. The Competition aimed at enhancing students' motivation in English writing, paying tribute to those who uphold universal moral values and promoting them through action in life. More than 1,000 entries were received with 11 winners from local primary and secondary schools.



主席兼名譽校監李添麟太平紳士（第三排左七）、教育局總課程發展主任（外籍英語教師）梁國榮先生（第三排中）、董事局成員、一眾嘉賓及得獎學生拍照留念。

A group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, left 7), the Chairman cum Honorary Supervisor, Board Members, guests and kindergartens' representatives at the Opening Ceremony

醫院管理局暑期計劃

東華三院與醫管局攜手，於2017年7月24日至8月4日開展為期兩星期的「醫院管理局暑期計劃」，為17名來自13間屬下中學的學生提供一系列體驗活動，包括參觀、培訓和分享會、就業講座和小組報告等，以增加學生對公眾保健服務的認識及啟發學生思考未來的就業志向。

Hospital Authority Summer Programme

Co-organised with the Hospital Authority, the Group organised the 2-week "Hospital Authority Summer Programme" for 17 students from 13 TWGHs secondary schools from 24 July to 4 August 2017. The Programme comprised a series of experiential activities including visits, training and sharing sessions, career seminars and group presentations through which the students learnt more about public healthcare service and got inspired to review their career aspirations.

學生精神健康培訓計劃

學生的身心發展與學業成績同樣重要，近年學童自殺個案及情緒問題是本院尤為關注的教育事項，因此董事局特別撥款予東華三院何玉清教育心理服務中心，成立專業團隊為屬下18所中學提供協助，採用美國國家學校心理學家協會的3段模式，於2017年9月起，為學生提供防護式的培訓活動，包括為全體中一學生、家長及教師提供識別及教育活動，為需要關注精神健康的學生提供防護式培訓活動，及轉介高危學生接受輔導，以確保學生在知識和身心健康皆獲得完善照顧及支援。

The Resilience Building Project

The physical and mental well-being of students is as important as their academic achievements. TWGHs is highly concerned about suicides and emotional problems of students in recent years. Therefore, the Board has allocated special funds to TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre for the establishment of a professional team that provides assistance for 18 TWGHs secondary schools by adopting the 3-tier model of the National Association of School Psychologists of America. From September 2017, members of the team have organised identification and educational activities for all Form 1 students and their parents and teachers. They also offer preventive training to students with mental health issues and refer high-risk students to counsellors so as to ensure comprehensive care and support for students in academic, physical and mental aspects.

東華三院中學聯校運動會

東華三院於11月8日假香港小西灣運動場舉行中學聯校運動會，邀得中國香港體育協會暨奧林匹克委員會副會長霍啟剛太平紳士蒞臨主禮。東華三院屬下18間中學派出約800名精英運動員參與本屆運動會，18支參賽隊伍竭盡所能，發揮團隊精神，全力爭標。運動會共舉行了兩天，進行77個比賽項目，產生合共517面獎牌，成績令人鼓舞。

TWGHs Joint Secondary Schools Sports Day

TWGHs Joint Secondary Schools Sports Day was held at Hong Kong Siu Sai Wan Sports Ground on 8 November 2017, with Mr. FOK Kai Kong, Kenneth, JP, Vice President of the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China, officiating. About 800 athletes from 18 TWGHs secondary schools participated in the Sports Day who demonstrated utmost effort and team spirit to fight for the champion. A total of 77 events were conducted in the 2 days and a total of 517 medals were conferred, achieving an encouraging result.

主席兼名譽校監李鑒麟博士太平紳士（第三排左八）、學務委員會主任委員文穎怡副主席（第三排右六）與全場總冠軍黃笏南中學學生代表合照

A group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (row 3, left 8), the Chairman cum Honorary Supervisor, Ms. Ginny MAN (row 3, right 6), Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, and the representatives of the championship winner, TWGHs Wong Fut Nam College



東華三院屬下中學舉辦香港特別行政區成立20周年慶祝活動

東華三院屬下3間中學舉辦香港特別行政區成立20周年慶祝活動，包括於2017年6月30日於東華三院黃笏南中學舉辦「中國載人航天保障」講座，邀得北京航空航天大學教授廖康博士為700名學生分享模擬太空船的運作。

東華三院與香港政協青年聯會首次合辦「用VR說故事」比賽，為東華三院屬下160名中學生提供VR短片製作課程及提供相關器材。本院學生憑著出色的創意及說故事技巧，在比賽中囊括中學組的冠、亞、季軍以及「最受公眾歡迎大獎」4項大獎。

與上海閔行區合辦「學生短片製作比賽」，東華三院學生製作了20套短片展示香港在文化和生活品味上的正面發展，以促進兩地的文化交流。

國際容領新生代人才培養計劃

東華三院參與「國際容領新生代人才培養計劃」，並於2017年7月14日至17日帶領4隊優勝的屬校學生隊伍前往鎮江出席該計劃的展示會，與其他來自鎮江的優勝者交流。該計劃旨在透過培養培訓者領導能力圓桌會議培訓老師，並透過老師啟發學生進行4種刺激思考的挑戰，培育年輕一代成為世界級領袖。

東華三院群芳啟智學校學生成功挑戰1,000米長途暢泳賽

東華三院群芳啟智學校一直致力推動體育培訓及活動，協助學生發掘其興趣與潛能，更特別派出6位學生代表參加於2017年5月1日舉行的「香港特別行政區成立二十周年慶典—2017香港水上安全日」活動，在世界錦標賽拯溺冠軍吳翠華小姐及一眾教練的陪同下，以接近一小時完成了1,000米長途暢泳賽，而該校更是全港唯一一所特殊學校派出學生參與是次比賽。



TWGHs Secondary Schools Held the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR Celebration Events

Three TWGHs secondary schools organised events to celebrate the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR, including hosting the talk “Life Support for China Manned Space” by Prof. LIU Hong from Beihang University to share the operation of China’s simulated spacecraft with 700 TWGHs secondary students on 30 June 2017 at TWGHs Wong Fut Nam College.

TWGHs co-organised the inaugural “Hong Kong VR Story with VR Short Film Competition” with the Hong Kong CPPCC Youth Association to provide VR video production courses and offer related shooting equipments and software to 160 TWGHs students. With outstanding creativity and excellent story-telling skills, TWGHs students won all the gold, silver and bronze awards in the secondary school category and also the most popular award.

Co-organising the “Student Video Competition” with Shanghai Minhang District, TWGHs students produced a total of 20 video entries to display positive changes in the culture and lifestyle of Hong Kong so as to enhance cultural exchange between the regions.

Global Inclusive Leadership Next-Gen Programme

The 4 TWGHs winning teams of “Global Inclusive Leadership Next-Gen Programme” travelled to Zhenjiang to join the showcase and exchanged with other winning teams from Zhenjiang from 14 to 17 July 2017. The Programme aimed at empowering our young generation to become global leaders through teacher oriented Training-the-Trainers Leadership Roundtables, and the trained teachers will inspire the students to take up 4 dynamic challenges, so as to nurture global leaders.

Challenge of 1,000m Water Safety Swim by TWGHs Kwan Fong Kai Chi School Students

TWGHs Kwan Fong Kai Chi School (KFKCSp) always encourages students to participate in sports training and activities, helping them to explore their interest and potential. Six of its students participated in the “Celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of the HKSAR - 2017 Hong Kong Water Safety Day” held on 1 May 2017. They successfully completed the challenge of 1,000m Water Safety Swim in about an hour, accompanied by Ms. NG Tsui Wah, Champion of Rescue 2016, and other swimming coaches. KFKCSp was the only special school in Hong Kong to participate in the Challenge.

兩位東華三院群芳啟智學校學生在教練（右）的輔助下全力挑戰1,000米長途暢泳賽。
Two students of KFKCSp strove to complete the 1,000m swimming journey with the support from the coach (right).

東華三院中學學生大使三藩市參訪團

San Francisco Student Ambassador Programme for TWGHs Secondary School Students

以「弘揚中國文化，邁向世界公民」為主題的「學生大使三藩市參訪團」於2017年10月19日至27日期間舉行，由主席李銑麟博士太平紳士帶領來自18間屬下中學的24位學生大使到三藩市進行參訪，透過親身體驗了解海外華人的生活及西方文化，以及東華三院的慈善工作。是次參訪團亦是香港特區成立20周年的誌慶活動之一。

到海外參訪前，本院為同學提供一系列的課程及訓練，當中包括認識東華三院的歷史、溝通技巧培訓、a cappella演唱及沙畫工作坊等，讓學生在出發前作好準備。交流團參訪了不少歷史遺跡及著名景點，又到訪史丹福大學、谷歌（Google）總部及三藩市的學校，加深他們對美國文化的認識及鼓勵他們探索未來發展。

學生大使亦獲安排參加於2017年10月26日在舊金山中華文化中心舉辦的《篇章：魂現曲》展覽開幕禮，進一步了解當年東華三院為海外華人提供「原籍安葬」服務的歷史。另外，本院更特別安排學生拜訪中華人民共和國駐舊金山總領事館和香港駐三藩市經貿辦事處，希望他們可透過了解國家和香港政府的海外工作，思考自己作為香港人、中國人，以及世界公民的角色，為社會作更多貢獻。

參訪團完成後，本院以「海外華人的發展對中國的影響」為題，把學生大使的經驗結集成書，與更多人分享，將所見所聞廣傳開去。

Led by Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman, a TWGHs Student Ambassador San Francisco Tour on a theme of "Promoting Chinese Culture and Becoming World Citizens" was organised from 19 to 27 October 2017 with 24 student ambassadors from 18 TWGHs secondary schools participating. Through the Tour, the Ambassadors had the opportunity to appreciate the life of overseas Chinese, Western culture as well as TWGHs' selfless charity work around the globe. The tour was one of the accredited events celebrating the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR.

Before the tour, a series of courses and trainings covering TWGHs' history, communication skills and a cappella as well as sand painting workshops were arranged to get the Ambassadors well prepared for the Tour. Visits to various historical sites as well as landmark locations including Stanford University, Google Headquarters and local colleges were arranged to enhance their understanding of the American culture and explore possibilities for their future development.

Participation in the Opening Ceremony of the "Episode: Requiem" Exhibition at the Chinese Culture Foundation of San Francisco on 26 October allowed Student Ambassadors to get more understanding of the history of TWGHs' bone repatriation service for overseas Chinese in the past. The Group also particularly arranged students to pay courtesy visits to the Consulate General of the People's Republic of China and the Hong Kong Economic and Trade Office in San Francisco. Through these opportunities, students were encouraged to learn more about the Chinese and Hong Kong governments' work overseas, and reflect on their own roles as a Hong Kong citizen, a Chinese as well as a global citizen, so as to make more contributions to the society.

A book titled "The Influence of the Development of Overseas Chinese to China" was published after the Tour to share and spread Student Ambassadors' learning of the tour.



東華三院學生大使三藩市參訪團的學生大使代表接受錦旗。
Representatives of the Student Ambassadors received a pennant.



出席啟動禮的一眾嘉賓與東華三院學生大使三藩市參訪團全體學生大使合照。
Officiating guests and Student Ambassadors took a group photo at the Kick-off Ceremony.

東華三院小學聯校「有品足球大使」計劃

TWGHs Joint Primary Schools Soccer Ambassador Programme

第2屆東華三院小學聯校「有品足球大使計劃」於2017年3月展開，為超過100名本院屬下小學的「有品足球大使」提供足球訓練、服務工作坊及深圳訓練營，並挑選35位表現傑出的「有品足球大使」於2017年11月14日至19日在本院董事局成員、校長、教師及教練的帶領下，前往日本大阪府進行足球訓練、友誼賽、觀光及多元化交流，體驗日本傳統文化精神和校園生活。交流團啟動禮於2017年10月18日在東華三院洗次雲小學舉行，邀得教育局總課程發展主任（德育、公民及國民教育）關伯強先生主禮。

透過這6天的交流團，「有品足球大使」通過訓練和文化交流活動，親身體驗日本人待人以禮、重視團結、持守紀律的精神，同時促進兩地友誼及對彼此文化的認識，以實現「踢好波、做好人、讀好書、放眼世界」為目標，藉著足球訓練培養學生的良好品德。

「有品足球大使」成果分享日暨足球同樂日於2017年12月3日假維多利亞公園足球場舉行，本院屬下13間小學組成114支男子及女子足球隊參賽，總參加人數近1,400人。同日，本院更頒發嘉許狀予11位表現出色的「有品足球大使」，以肯定他們的努力。

The 2nd TWGHs Joint Primary Schools Soccer Ambassador Programme (SAP) was launched in March 2017. Regular soccer trainings, service workshops and a Shenzhen training camp were arranged for over 100 Ambassadors. Among them, 35 outstanding Ambassadors were selected to participate in the Cultural Exchange Tour to Osaka, Japan from 14 to 19 November 2017 to experience the Japanese culture and school life under the leadership of the Board Members, headmasters, teachers and coaches. A Kick-off Ceremony was held on 18 October 2017 at TWGHs Sin Chu Wan Primary School, with Mr. KWAN Pak Keong, Chief Curriculum Development Officer (Moral, Civic and National Education), Education Bureau, officiating.

Through the 6-day Tour, the Ambassadors learnt a lot from a series of soccer training and cultural exchange activities, especially the Japanese school visit and friendly soccer matches. They experienced at first hand the politeness, solidarity and self-discipline of their Japanese counterparts, and contributed to the friendship and cultural exchange between both sides. With the goal of "being a good soccer player and student with broad horizons", the programme nurtured students' good moral characters by means of football training.

A SAP Achievement Celebration cum Soccer Fun Day was held on 3 December 2017 at Soccer Pitch, Victoria Park, Causeway Bay. A total of 114 boys and girls soccer teams from 13 TWGHs primary schools engaged in matches, with approximately 1,400 participants attending the Fun Day. Certificates of commendation were also presented to 11 outstanding Soccer Ambassadors to recognise their achievements.



啟動禮的一眾嘉賓與獲選參加日本文化交流團的有品足球大使合照

A group photo of officiating guests and the Soccer Ambassadors of the cultural exchange tour at the Kick-off Ceremony

東華三院小學聯校弦樂團參與「2017台灣弦樂夏令營」

東華三院小學聯校弦樂團由33位來自東華三院鄧肇堅小學、黃士心小學及周演森小學的學生所組成，於7月23至29日前往台灣宜蘭，參加「2017台灣弦樂夏令營」。團員於夏令營中積極參與弦樂講座和排練，並與近100名台灣小學生一同參加弦樂大師的訓練班。團員更參觀蘭嶼博物館和不同名勝，感受宜蘭的風土人情。在夏令營的結業禮上，港、台兩地合共90多位弦樂好手進行結業演出，同台獻藝和交流，場面壯觀。



Participation in the "2017 Taiwan Summer String Orchestra Camp" by TWGHs Joint Primary Schools String Orchestra

TWGHs Joint Primary Schools String Orchestra, composed of 33 students from TWGHs Tang Shiu Kin Primary School, Wong See Sum Primary School and Chow Yin Sum Primary School, took part in the "2017 Taiwan Summer String Orchestra Camp" from 23 to 29 July 2017 at Yilan. During the Camp, students participated in string orchestra seminars, music practices and master classes together with nearly 100 Taiwanese primary students under the guidance of some Taiwanese string professionals. Their understanding of Taiwanese history and culture was also enhanced by visiting various museums, heritage and cultural spots in Yilan. As the ending highlight of the Camp, a graduation performance of more than 90 players from various string orchestras from Hong Kong and Taiwan schools was held and brought a spectacular show to the audience.

港、台兩地合共90多位弦樂好手同台獻藝，帶給觀眾精彩絕倫的表演。
More than 90 string players from Hong Kong and Taiwan gave a superb performance.



扶智荒週中學生教育扶貧暑期社會實踐活動

東華三院安排屬校27名中學生及3位老師於2017年7月12日至20日遠赴河北省宣化縣，參加由清華大學主辦、曾憲慈慈善基金代表組織的「扶智荒週中學生教育扶貧暑期社會實踐活動」，一面參與扶貧活動，一面認識國情。

東華三院6天遼寧交流團

東華三院於2017年7月30日至8月4日舉辦6天遼寧交流團，由東華三院丙申年主席何超蓮女士及學務委員會主任委員文穎怡副主席帶領30名屬校中學生參觀姊妹學校遼寧省實驗中學，探索中國東北省的歷史和文化。

東華三院群芳啟智學校與內地姊妹學校交流計劃 — 廣州體育及壘球之旅

為加深香港與內地教育交流及學生在體育發展上的互動，東華三院群芳啟智學校約20名師生及家長於2017年6月8至10日到訪廣州，與其姊妹學校—天河區啟慧學校進行交流，邀得增城區沙埔中學師生進行壘球活動及訓練方法交流，亦進行了一場友愛共融的壘球比賽。此外，兩校學生亦一同前往黃埔軍校接受紀律訓練，群芳啟智學校學生克服了語言障礙，發揮自律、逆境自強及團體精神。

Summer Service and Learning Programme in Rural China

TWGHs arranged 27 TWGHs secondary students and 3 TWGHs teachers to join an anti-poverty visit to Xuanhua County, Hebei Province for the "Summer Service and Learning Programme in Rural China" which was organised by Tsinghua University and coordinated by Tseng Hin Pei Charity Fund. During the trip, the students developed a stronger sense of national identity while giving a hand to poverty alleviation.

A 6-day study tour to Liaoning Province

A 6-day study tour from 30 July to 4 August 2017 to Liaoning Province, led by Ms. Maisy HO, Chairman 2015/2016, and Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, was organised for 30 TWGHs secondary students to visit the sister school Liaoning Province Shiyen High School to explore the history and culture of Northeast China.

TWGHs Kwan Fong Kai Chi School and Sister-school Exchange Programme: Sports and Softball Tour to Guangzhou

To facilitate the exchange of information on both education and physical education development between Hong Kong and the Mainland, as well as to enhance the collaboration among the sister schools, TWGHs Kwan Fong Kai Chi School organised the "Sports and Softball Tour to Guangzhou" for 20 teachers, students and their parents from 8 to 10 June 2017. Sister school exchange activities and a friendly softball match were conducted, with the participation of Qi Hui School at Tianhe District and Shapu Middle School at Zengcheng District in Guangzhou. The schools also participated in disciplinary training at the Republic of China Military Academy (Huangpu Military Academy). TWGHs students overcame language barriers and demonstrated self-discipline, self-resilience and team spirit.



東華三院群芳啟智學校及天河區啟慧學校的學生成功完成黃埔軍校的紀律訓練。
Students from TWGHs Kwan Fong Kai Chi School and Qi Hui School successfully completed the disciplinary training in Huangpu Military Academy.

廣東省教育廳與東華三院簽訂合作框架協議

在姊妹學校計劃的發展基礎上，本院於2017年6月21日至23日舉辦廣東省交流團，並於6月23日拜訪廣東省教育廳，在廣東省教育廳王創副廳長的見證下，本院主席李銓麟博士太平紳士與廣東省教育廳港澳台事務辦公室李金俊主任簽訂「廣東省教育廳與東華三院合作框架協議書」，加強粵港兩地學校未來交流和合作；並在廣州華南師範大學附屬小學舉辦的「廣東省學校與東華三院屬下小學締結姊妹學校典禮」上，本院屬下6間小學與廣東省6所小學簽訂協約，締結為姊妹學校，讓兩地學校優勢互補、攜手進步。

是次交流團的41位中、小學校長及教師先後參觀了珠海、東莞、佛山、肇興、清遠及廣州等地的小學，並進行多元化的交流活動，與當地教育局的領導會晤，了解廣東省的教育發展。



上海市閔行區到訪東華三院加強交流合作

自2015年本院與上海閔行區教育局簽訂合作框架協議以來，雙方已建立緊密的友好關係，逐步開展與上海市院校的合作。2017年4月26日，上海閔行區常務委員兼上海閔行區海外聯誼會會長李紅珍女士率領訪問團及三所締結姊妹學校的校長到訪東華三院行政總部，由主席李銓麟博士太平紳士聯同董事局成員接待，雙方就教育上的合作和發展作交流。

上海市閔行區訪問東華三院學校及社會服務單位

東華三院於2017年10月18日接待上海市閔行區常委曹扶生副區長率領的訪問團，參觀東華三院黃笏南中學、東華學院及東華三院伍蔣惠芳護理安老院。除了解本院中學校舍設施、東華學院的護理及醫療科學等設備及安老院院舍外，同日更與東華學院簽署合作意向備忘錄，建立友好關係。

上海市閔行區訪問東華三院商討舉辦姊妹學校夏令營

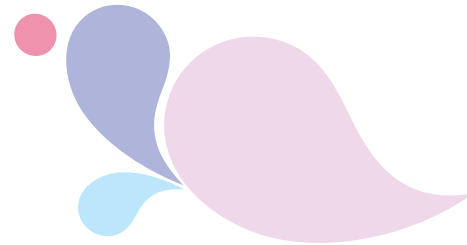
東華三院於2018年1月11日接待上海市閔行區海外聯誼會副會長彭偉林先生率領的訪問團，並討論2018年7月於上海交通大學為締結的姊妹學校舉辦夏令營的事宜。

Collaboration Framework Agreement between TWGHs and Department of Education of Guangdong Province

In order to strengthen the collaboration of education services between TWGHs and Guangdong Province, TWGHs organised a tour to Guangdong Province from 21 to 23 June 2017. Moreover, TWGHs Board Members visited the Department of Education of Guangdong Province on 23 June. Witnessed by Mr. Wang Chuang, Deputy Director, the Department of Education of Guangdong Province, Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman, and Mr. Li Jin Jun, Director of Hong Kong, Macao and Taiwan Office, the Education Department of Guangdong Province, signed the "Collaboration Framework Agreement between TWGHs and Department of Education of Guangdong Province" to enhance collaboration and exchange on education development between the Regions. Meanwhile, the "Sister Schools Agreement Signing Ceremony" was held at the Affiliated Primary School of South China Normal University right after the aforementioned ceremony to mark the establishment of sister school partnership of 6 TWGHs primary schools with 6 primary schools in Guangdong Province.

During the Tour, 41 secondary and primary school heads and teachers visited several primary schools in Zhuhai, Dongguan, Foshan, Zhaoxing, Qingyuan and Guangzhou. Professional exchanges were carried out with the Education Bureau officials to enhance understanding of the education development in Guangdong Province.

交流團成員探訪廣東省多所小學，進行多元化的交流活動。
Delegates visited several primary schools in Guangdong Province and carried out diversified exchange activities.



Visit by Shanghai Minhang District Delegation for Collaboration Enhancement

Since the signing of collaboration framework agreement in October 2015 with the Education Bureau of Shanghai Minhang District, steady progress on partnerships with schools and institutes in Shanghai has been made. Led by Ms. Li Hong Zhen, Minhang District Standing Committee Member cum Chairman of the Shanghai Minhang Chinese Overseas Friendship Association, a delegation including principals of 3 TWGHs' sister schools from the Minhang District of Shanghai visited TWGHs headquarters on 26 April 2017 and were warmly received by Dr. LEE Yuk Lun, JP, Chairman, and Board Members. Both parties exchanged views on educational collaboration and development in future.

Visit by Shanghai Minhang District Delegation to TWGHs Schools and a Community Service Unit

TWGHs warmly received the Delegation led by Mr. CAO Fu Sheng of the Shanghai Minhang District Standing Committee, Shanghai Minhang District on 18 October 2017. The delegation visited TWGHs Wong Fut Nam College, Tung Wah College (TWC) and TWGHs Wu Chiang Wai Fong Care & Attention Home to understand the facilities of secondary school, the nursing and health science equipments of TWC and the elderly home's facilities. The Delegation also signed the Memorandum of Understanding with TWC to establish closer relationship with Shanghai Minhang District.

Shanghai Minhang District Delegation Visited TWGHs for Discussion on Summer Camp for Sister Schools

The delegation, led by Mr. PENG Wei Lin, Vice-President of Minhang Overseas Friendship Association, visited TWGHs on 11 January 2018 to plan for a summer camp with sister schools of TWGHs and Minhang District at Shanghai Jiao Tong University in July 2018.

與專上院校及其他機構建立伙伴關係

Strengthening Collaboration Network with Tertiary Institutions and Other Organisations

清華大學入學簡介會

東華三院學務委員會、18間屬下中學校長及升學輔導老師分別於2017年5月和10月參與由清華大學和曾憲備慈善基金代表安排的會面，除商討清華大學2018/2019學年的入學詳情外，亦進一步了解大學的教學方針和設施配套，會面還包括兩名清華大學校友分享校園生活點滴。會面後，本院安排62位來自5間屬校的學生及其家長和升學輔導老師出席於2017年10月30日及31日舉辦的清華大學入學簡介會，讓他們取得詳盡的入學資訊。



Briefing Session on Tsinghua University Admission

TWGHs Education Committee, principals and career teachers from 18 secondary schools attended briefing sessions co-organised by representatives from Tsinghua University and Tseng Hin Pei Charity Fund in May and October 2017 respectively. Other than discussion on Tsinghua University's admission scheme for the academic year 2018/2019, some of the significant initiatives and infrastructures of the University were introduced and 2 alumni from the University shared their stories of university life. After the above sessions, TWGHs arranged 62 students and their parents and career teachers from 5 TWGHs secondary schools to attend the admission seminar of Tsinghua University held on 30 and 31 October 2017 so as to obtain more admission information.

學務委員會主任委員文穎怡副主席（中）、清華大學校務委員會張鳳昌副主任（右六）、韓景陽副主任（左六）、曾憲備慈善基金代表及東華三院董事局成員合照
A group photo of Ms. Ginny MAN (centre), the Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, Mr. ZHANG Fengchang (right 6) and Ms. HAN Jingyang (left 6), both Vice Chairpersons of the Tsinghua University Council, representatives of the Tseng Hin Pei Charity Fund and TWGHs Board Members

多倫多大學入學及獎學金簡介會

東華三院與多倫多大學亞太區辦公室於2017年5月26日在東華三院黃笏南中學舉辦多倫多大學入學及獎學金簡介會，為超過100名學生及其家長、老師及校長講解入讀世界一級學府的優越性、多變性及多元化的學習機會，同時介紹該學府為有經濟困難的學生而設的獎學金計劃。

Briefing Session on University of Toronto Admission and Scholarships

On 26 May 2017, a briefing session on the admission and scholarship schemes of the University of Toronto was jointly organised with the Asia-Pacific Advancement Office of the University of Toronto in the auditorium of TWGHs Wong Fut Nam College. The occasion provided an invaluable opportunity for more than 100 students, parents, teachers and principals to learn about the distinct, flexible and diverse learning opportunities in a top-ranked university in the world as well as its scholarship schemes that aid students who have limited financial resources.

上海交通大學訪問東華三院

上海交通大學黨委統戰部部長張衛剛先生率領代表團於2017年10月13日到訪東華三院。訪問團除了參觀東華三院黃笏南中學及東華三院呂潤財紀念中學的校舍及設施以外，更與本院的校長和師生進行交流會面，讓師生更了解上海交通大學的發展與特色，同時學生可藉著這個機會探索將來的升學機會，規劃自己的發展藍圖，實現理想和抱負。

Visit by Delegation from Shanghai Jiao Tong University

A delegation of Shanghai Jiao Tong University led by Mr. ZHANG Weigang of the United Front Department of the University visited TWGHs on 13 October 2017. Besides visiting the campuses and facilities of TWGHs Wong Fut Nam College and TWGHs Lui Yun Choy Memorial College, the Delegation gave a talk on the development and features of Shanghai Jiao Tong University for TWGHs students to understand more about the University and inspire them to review their aspirations on further studies and career development.



上海交通大學代表團於東華三院黃笏南中學合照

A group photo of the delegation of Shanghai Jiao Tong University at TWGHs Wong Fut Nam College

英語面試工作坊

為提升英語水平及加強面試技巧，東華三院邱金元中學在2017年6月24日至7月29日期間，連續5個星期六早上為68名來自本院屬下16間中學的中五學生提供英語面試工作坊。工作坊由一班經驗豐富的行政人員、專業人士及退休政府高級官員義務主講。工作坊的第一部分是參與機構（包括恒生銀行、香港電燈有限公司、強制性公積金計劃管理局和怡和餐飲集團）所提供的模擬面試訓練，而第二部分是連續3個星期六舉行的小組討論工作坊，邀得學務委員會主任委員文穎怡副主席作評判之一。

English Interview Workshop

With a view to improving students' English proficiency and their job interview skills, the English Interview Workshop was organised by TWGHs Yow Kam Yuen College for 68 secondary 5 students from 16 TWGHs secondary schools for 5 consecutive Saturday mornings from 24 June to 29 July 2017. The Workshop was supported by experienced senior business executives, professionals and retired senior government officials. The first part of the Workshop was a mock interview at one of the participating corporations, namely Hang Seng Bank, Hong Kong Electric



「My Way」中學生生涯發展教育計劃 聯校生涯規劃座談會

本院獲民政事務局資助，於2016/2018年度在16間屬校推行「My Way」中學生生涯發展教育計劃，為初中學生提供一系列生涯規劃教育活動。整項計劃包括為中一生而設的生涯規劃講座，為中二生而設的生涯發展教育課程和聯校生涯規劃座談會，及為中三生而設的升學導向小組暨大專院校參觀及職業導向小組暨職場體驗活動。

兩場中二聯校生涯規劃座談會已順利舉行，共約1,000名師生出席。而本年度增設的「今日VIP」系列，邀得東華三院郭一葦中學校友藝人黃劍文先生擔任「My Way」生涯規劃大使和分享嘉賓，另邀得20多位來自不同業界的校友與學生分享職場生活和個人經歷，加深他們對職場生活的認識，勉勵他們為未來做好準備。

東華三院郭一葦中學校友藝人黃劍文先生於「今日VIP」主題座談會上分享寶貴經驗。
Artist Mr. Kimman WONG, Alumnus of TWGHs Kwok Yat Wai College, shared his valuable experience at "VIP of the Day".

Company, Mandatory Provident Fund Schemes Authority and Jardine Restaurant Group. The second part involved group discussion on 3 consecutive Saturday morning sessions in which Ms. Ginny MAN, the Vice Chairman cum Chairman of the Education Committee, participated as one of the adjudicators.

顧問局成員鄧明慧小姐（前排右七）、學務委員會主任委員文穎怡副主席（前排右八）、黎慶寧先生（前排左八）、曾俊華先生（前排中）與導師及學生合照

A group photo of Ms. Mandy TANG (front row, right 7), member of the Advisory Board of TWGHs, Ms. Ginny MAN, (front row, right 8), the Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, Mr. Peter LAI (front row, left 8), Mr. John TSANG (first row, centre), tutors and students

"My Way" Life Planning Educational Project for Secondary School Students Joint-School Career Expo

Funded by the Home Affairs Bureau, the "My Way" Life Planning Educational Project was launched for 16 TWGHs secondary schools in the academic years 2016/2018. The Project aims at providing a systematic life planning curriculum for all TWGHs junior secondary students, including life planning talks for Secondary 1 students, life planning lesson series and joint-school career expos for Secondary 2 students, and visits to tertiary institutions and work shadowing programmes for Secondary 3 students.

Two joint-school career expos were held with approximately 1,000 students and teachers participating. Mr. Kimman WONG, artist as well as TWGHs Kwok Yat Wai College alumnus, was invited to be the "My Way" Ambassador and one of the keynote speakers at a new session named "VIP of the Day". Another 20 alumni of TWGHs secondary schools were invited to share their valuable experiences in career and life to provide their junior schoolmates with a more realistic picture of career life of different sectors and encourage them to get prepared and plan ahead for their future.



「與青年人同行·一帶一路交流計劃」

東華三院與一帶一路國際研究院聯合主辦的「與青年人同行·一帶一路交流計劃」於2017年10月10日在東華三院黃笏南中學禮堂舉行開展儀式，邀得香港特別行政區教育局局長楊潤雄太平紳士、東華三院主席李銻麟博士太平紳士、一帶一路國際研究院副院長梁美芬博士SBS太平紳士擔任主禮嘉賓，約800位屬校中學生出席。

計劃包括3場學生講座及1場教師講座，由不同的主講嘉賓為屬校超過2,000名師生講解「一帶一路」下的國家發展、社會轉變及青年人面對的機遇。計劃亦包括學生研習小組，而表現優秀的學生，已於2018年3月24日至28日前往新加坡及馬來西亞進行交流，拓闊視野。

一眾嘉賓主持「與青年人同行·一帶一路交流計劃」啟動禮。

Guests officiated at the "Our Future, Our Teenagers — Belt and Road Exchange Project" Kick off Ceremony.

Our Future, Our Teenagers — Belt and Road Exchange Project

TWGHs and the International Academy of the Belt and Road (IABR) jointly launched the "Our Future, Our Teenagers — Belt and Road Exchange Project". The Kick-off Ceremony was held on 10 October 2017 at TWGHs Wong Fut Nam College with the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary for Education, Dr. LEE Yuk Lun, JP, the Chairman cum Honorary Supervisor, Dr. LEUNG Mei Fun, Priscilla, SBS, JP, Vice President of the IABR, officiating. Around 800 TWGHs secondary school students attended.

The Project was comprised of 3 student seminars and a teacher seminar with keynote speakers to deliver meaningful and inspiring messages to over 2,000 students and teachers on the potential development of the country, society as

well as teenagers under the great influence of the Belt and Road Initiative. The Project also included student study groups, and students with outstanding performance visited Singapore and Malaysia on 24 to 28 March 2018 for exchange and to broaden their horizons.



「遊戲學習」工作坊

為推廣教育局《幼稚園教育課程指引》下的「遊戲學習」概念，東華三院特別於2017年10月6日為250名屬下幼稚園教師提供相關培訓，並邀請東華學院推廣「遊戲學習」的鄭佩華教授主講。除了分享其國際兒童學習的研究成果外，鄭教授亦分享開發兒童教育課程和相關教學理論的經驗，特別是「遊戲學習」的心得。

第8屆兩岸四地可持續發展教育論壇

東華三院幼稚園參與於2017年11月11日假香港教育大學舉辦的「第8屆兩岸四地可持續發展教育論壇」，與來自兩岸四地的教育專家分享本院屬下幼稚園推行的環保教育政策，並指出家長是學童的學習典範，不可忽視家長參與環保教育的重要性。

清華大學校董培訓課程

獲中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室、中華人民共和國教育部及清華大學的支持，東華三院於2017年12月16日至21日假清華大學，為31位來自屬下中、小學的新任校董舉辦校董培訓課程，內容涵蓋中國經濟發展和一帶一路的方針，以加強他們在提供升學輔導、實施德育課程及鞏固國民身份認同方面的知識及經驗。



東華三院教學獎勵先導計劃

為達致東華三院的教育願景及鼓勵教師團隊不斷創新，董事局於今年設立「東華三院教學獎勵先導計劃」，推動教師追求卓越，為學生帶來更優質的學習環境。比賽開設中學組及小學組，中學組的評審範疇是全人發展及價值教育，而小學組的評審範疇則包括英文、STEM及資訊科技教育。

計劃共有16間中學及13間小學參與，合共收到34份計劃書，經評審委員會評核後，選出兩間中學及3間小學為獲獎學校，並邀請其中3間獲獎學校於2018年3月19日舉行的「聯校專業發展日」分享其計劃的內容及特色。

“Learning Through Play” Workshop

To promote the idea of “Learning Through Play”, an educational concept featured in the new Kindergarten Education Curriculum Guide of Education Bureau, a training workshop was organised for 250 TWGHs kindergarten teachers on 6 October 2017. Prof. CHENG Pui Wah, Doris, an advocate of “Learning Through Play”, from Early Childhood Education of the Tung Wah College was invited to be the keynote speaker. She shared her findings and perspectives gained from various international childhood research projects and also her valuable experience on developing early childhood curriculum and pedagogy, especially on “Learning Through Play.”

The 8th Forum on Cross Strait and 4 Places of Education for Sustainable Development

TWGHs kindergartens participated in the “8th Forum on Cross Strait and Four Places of Education for Sustainable Development” held at The Education University of Hong Kong on 11 November 2017. Together with other education professionals from Hong Kong, Mainland China, Taiwan and Macau, TWGHs delegates shared the green education policies adopted by TWGHs kindergartens at the forum. Highlighting the role of parents in being role models for their children, teacher representatives stressed the importance of parents’ participation in promoting environmental protection and green living.

School Manager Training Programme at Tsinghua University

With the support of Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Ministry of Education of the People's Republic of China and also Tsinghua University, the TWGHs School Manager Training Programme was held in Tsinghua University from 16 to 21 December 2017 for 31 newly appointed school managers of TWGHs secondary and primary schools. The topics covered in the Programme included economic development of China and the Belt and Road Initiative, so as to enhance their knowledge and experience in providing career planning advice to students, implementing moral education and instilling Chinese identity among students.

研修班學員拜會北京市教育委員會，會上雙方表述和交流北京和香港的教育發展。

Participants of the Tour visited the Beijing Municipal Education Commission (BMEC). TWGHs and BMEC delegates exchanged their respective views on the recent education developments in Hong Kong and Beijing.

TWGHs Teaching Award Pilot Scheme

To achieve TWGHs’ vision on education and encourage teachers to adopt innovative pedagogies, “TWGHs Teaching Award Pilot Scheme” has been launched. It is hoped that teachers would strive for teaching excellence and cultivate a high quality learning environment for students. The scheme consisted of primary school section and secondary school section. Assessment for secondary school section covers all-round development and moral education while that for primary school section covers English, STEM as well as IT education.

Out of the 34 proposals from 16 TWGHs secondary schools and 13 TWGHs primary schools, the submissions from 3 primary schools and 2 secondary schools were commended by the assessment panel. Three of the awardee schools were invited to share their proposals on the “Joint School Professional Development Day” held on 19 March 2018.

東華三院聯校專業發展日

東華三院聯校專業發展日於2018年3月19日在伊利沙伯體育館舉行，邀得教育局副局長蔡若蓮博士太平紳士主禮。學務委員會主任委員文穎怡副主席於活動中就屬下學校的教師專業發展概況作詳盡的報告，同時邀得香港教育大學數學與資訊科技學系科技教育課程顧問盧騰蛟博士，以及香港教育大學宗教教育與心靈教育中心項目經理江浩民博士為嘉賓，以「優質教育經驗」為題與屬校老師分享教學心得。同日，本院亦頒發「東華三院教學獎勵先導計劃」的獎項，以表揚表現優異的教學團隊。

董事局年度宴請屬校校長及副校長以茲嘉許

東華三院董事局於2018年2月2日在九龍帝京酒店，宴請屬下中學、小學、幼稚園及特殊學校共49間學校的校長及副校長，以感謝及表揚他們為本院屬校盡心盡力，實踐有教無類、作育英才的教學使命，讓每間學校都有出色的表現。

蒙本院歷屆主席、總理、各界善長及屬校校友慷慨捐款，本院設有多項獎學金、課外活動及體育發展基金，以及助學慈善基金，以獎勵品學兼優及力求進步的學生，並為清貧學生提供經濟援助。

本院於2017年11月25日於東華醫院禮堂舉行「東華三院傑出學生獎暨香港中學文憑考試優異成績頒獎典禮」，向多名傑出學生頒發獎學金及獎狀，以表揚他們在學業、課外活動或義務工作方面的卓越表現。本院在頒獎典禮當日共嘉許83名學生。

學業表現

就2017年度的香港中學文憑考試，本院共有1,906名考生，百分之七十點三考生考獲5科（包括中、英文科）第二級成績（全港日校考生的平均比率為百分之六十九點七），合資格申請報讀「大學聯合招生辦法」本地大學副學士學位課程；另有百分之四十一點六考生考獲入讀「大學聯合招生辦法」本地大學學士學位課程的資格，與全港日校考生的平均比率相若。

本院辛亥年總理中學許炯倫同學在是次文憑試中更取得5科5**及1科5*的驕人成績，獲得香港大學取錄，入讀文學士（文學研究）及法學士雙學士學位課程。

小學方面，本院屬下小學共有981名小六學生參加香港中學學位分配，百分之九十三點四學生獲派首三個志願中學。

TWGHs Joint School Professional Development Day

TWGHs Joint School Professional Development Day was held on 19 March 2018 in Queen Elizabeth Stadium, with Dr. CHOI Yuk Lin, JP, Under Secretary for Education officiating. Ms. Ginny MAN, Vice-Chairman cum Chairman of the Education Committee, gave a progress report on teachers' professional development in TWGHs schools. Dr. LO Ting Kau, Professional Consultant, Department of Mathematics and Information Technology, The Education University of Hong Kong, and Dr. KONG Ho Man, Raymond, Project Manager, Centre for Religious and Spirituality Education, The Education University of Hong Kong, shared their insights on the theme of "Quality Teaching Experience". Award Presentation of "Pilot Scheme of TWGHs Teaching Award" was held on the same day to recognise the accomplishment of outstanding teaching teams of the Group.

Yearly Dinner Reception in Appreciation of Contribution by TWGHs School Heads and Deputy School Heads

TWGHs Board of Directors held a dinner reception for TWGHs School Heads and Deputy School Heads on 2 February 2018 in Royal Plaza Hotel, Kowloon. School heads and deputy school heads from 49 TWGHs schools, including secondary schools, primary schools, kindergartens and special schools, were invited to recognise their dedication in realising the mission of "Education for All" of TWGHs.

獎學金

Scholarship

With donations from the former and current Chairmen of the Board, Directors, donors and alumni, the Group set up a number of scholarships, extra-curricular activity and sports development funds and also student financial assistance grants to award students with outstanding academic achievements, model behavior and substantial improvement in their work. Besides, subsidies are provided to students with financial needs.

The "Prize Presentation Ceremony for Student of the Year Award cum HKDSE Outstanding Awards" was held on 25 November 2017 in the Assembly Hall of Tung Wah Hospital to give recognition to outstanding students for their excellent performance in academic achievement, extra-curricular activities and volunteer work. A total of 83 TWGHs students were awarded at the Ceremony.

學生成就

Student Achievements

Academic Performance

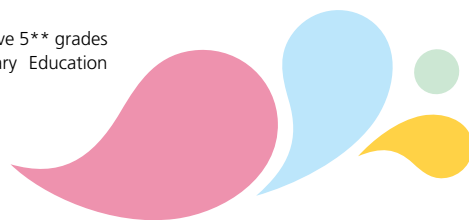
There were 1,906 TWGHs secondary school students attended the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) held in 2017. 70.3% of TWGHs students attained Level 2 in 5 subjects, including Chinese language and English language, which met the requirements for the Joint University Programmes Admission System (JUPAS) Sub-degree Programme, compared with an average of 69.7% for all Hong Kong students. At the same time, 41.6% of TWGHs students attained the general entrance requirements for admission to the local Bachelor's Degree programmes under JUPAS, which was similar to the average ratio of all the day-school candidates.

HUI Kwing Lun, a student from TWGHs Sun Hoi Directors' College, achieved an outstanding result of five 5** grades and one 5* grade. He was admitted into the Bachelor of Arts in Literary Studies and Bachelor of Laws (double degree) of The University of Hong Kong.

For primary schools, 93.4% of 981 TWGHs Primary 6 students joining the Secondary School Places Allocation were allocated one of their first 3 choices of schools.



許炯倫同學奮發自強，最終在香港中學文憑考試中取得5個等級5**的優異成績。
HUI Kwing Lun studied hard and attained five 5** grades in the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination.



學業以外表現

為促進全人教育的發展，本院中學積極鼓勵及支持學生參與在本地及外地舉行不同範疇的體育與藝術比賽。憑著持續不懈的努力及永不放棄的精神，本院學生屢獲佳績，所獲獎項分別詳列於《獎項及殊榮》章節與附錄E9。

Non-academic Performance of Students

To promote whole-person development, students of our secondary schools are encouraged and supported by schools to participate in many local and international competitions in different areas of sports and arts. With their sustained efforts and the “never give up” attitude, some of them made remarkable achievements. Their awards are set out in the “Awards and Honours” Chapter as well as Appendix E9.

服務社區

Serving the Community

推動義工服務

本院屬校一向積極服務社群，過去一年參與義工服務的情況如下：

- 中學：共有10,305人次參與義工服務，總服務時數達310,549小時；
- 小學：共有2,966人次參與義工服務，總服務時數達276,140小時；
- 幼稚園：共有1,095人次參與義工服務，總服務時數達33,320小時；及
- 特殊學校：共有400人次參與義工服務，總服務時數達13,354小時。

Promoting Voluntary Service

TWGHs schools have always been participating actively in voluntary service. Participation in the year under review is as follows:

- Secondary schools: a total head-count of 10,305 participating in volunteer service, with service hours reaching 310,549;
- Primary schools: a total head-count of 2,966 participating in volunteer service, with service hours reaching 276,140;
- Kindergartens: a total head-count of 1,095 participating in volunteer service, with service hours reaching 33,320; and
- Special schools: a total head-count of 400 participating in volunteer service, with service hours reaching 13,354.

專業發展學校計劃

在教育局的邀請及資助下，東華三院陳兆民中學、東華三院鄺錫坤伉儷中學、東華三院群芳啟智學校及東華三院徐展堂學校參加了專業發展學校計劃，推行校本生涯規劃教育，與其他學校分享專業知識和經驗。

Professional Development School Scheme

Being invited and financially supported by the Education Bureau, TWGHs Chen Zao Men College, TWGHs Mr. & Mrs. Kwong Sik Kwan College, TWGHs Kwan Fong Kai Chi School, TWGHs Tsui Tsin Tong School participated in the Scheme to provide school-based support services on career education in terms of professional advice and practical experiences sharing.

「生氣的海豚小黑」

「生氣的海豚小黑」教育套裝於2017年7月出版，並於各大書局發售。這一套教育工具書以圖畫及書中有趣的海洋動物角色教育家長及其幼童了解生氣的感受，如何接納這真實的情緒，並適當地處理。另外，本院何玉清教育心理服務中心亦為低收入家庭舉辦5場免費工作坊，教育家長如何透過「生氣的海豚小黑」內介紹的活動來教導小孩認識和處理情緒。

“The Angry Dolphin Blackie”

“The Angry Dolphin Blackie” education kit was published in July 2017 and is now available in mainstream bookstores. It is an education set with pictures and interesting aquatic figures to educate parents and their children to understand the feeling of anger, how to accept its underlying emotions and cope with it in appropriate ways. In addition, TWGHs Ho Yuk Ching Educational Psychology Service Centre held a total of 5 free workshops for low-income families to demonstrate how to coach children through the activities introduced in “The Angry Dolphin Blackie” kit.

東華三院的德育課程自2012/2013學年啟動後，現已踏入第6年。為加強和推動課程持續發展，並優化和完善課程，本院在2017/2018學年邀請了經驗豐富的退休校長及專業人士擔任課程發展顧問，定期到各中、小學進行觀課和評課，一方面促進專業交流及分享，將各校具參考價值的教學法及課堂實例與教師分享，加強推動校內和聯校的觀課、評課、協作分享、反思及自我完善等文化；另一方面顧問亦會與德育課程督導委員會成員一起討論和訂立課程評估方法及指標，以達致長期推動課程發展的目標。

另外，本院屬下13所小學已是第5年推行「東華三院文化承傳人計劃」，先後舉辦了東華故事演講比賽及參觀東華三院文物館、中西區文物徑等活動，讓學生認識本院歷史及服務。於2017年4月，100多位東華三院文化承傳人大使更被安排參觀開平、江門及新會等地，認識本院在19世紀初為海外華工提供的原籍安葬服務。

另外，本學年亦舉辦「東華三院歷史問答比賽」，以進一步提升及鞏固本院屬下中、小學生對香港歷史和本院的認識，並加強其身份認同和歸屬感。本院屬下中、小學共有2,400名小學五年級及中學四年級的學生參加是次比賽，並分別進行校內比賽及校際決賽，頒獎典禮於2018年3月12日舉行。通過是次比賽，除了有效加強學生之間的交流外，亦讓學生深入了解本院的善業歷史，從而鼓勵學生回饋社會。

Launched in the academic year 2012/2013, the TWGHs Moral Education Curriculum has progressed into its 6th year. To enhance and promote its sustainable development and further improve the Curriculum, experienced retired school heads and professionals were invited to be the Curriculum consultants in the academic year 2017/2018. They pay regular visits to TWGHs secondary, primary and special schools for class observation and after-class evaluation. Professional exchange, knowledge and experience sharing, such as the sharing of innovative pedagogies as well as practical examples of the best practices implemented in model schools, have been arranged to promote the culture of both intra- and inter-school collaboration, self-reflection and self-improvement. The consultants also worked out the evaluation methods and criteria of the Curriculum with the members of the Curriculum Steering Committee to ensure the sustainable development of the Curriculum in the long run.

Meanwhile, the "TWGHs Culture Inheritor Programme" organised for 13 TWGHs primary schools has entered into its 5th year. A story-telling competition and visits to the Tung Wah Museum and Heritage Trail in the Central and Western District were arranged for TWGHs primary school students this year, so as to enrich their knowledge of the Group's history and services. An outbound study tour to Kaiping, Jiangmen and Xinhui was held in April 2017 for over 100 TWGHs primary students, in which they learnt about the bone repatriation service provided by TWGHs for the deceased overseas Chinese workers in the early 19th century.

In addition, "TWGHs History Quiz Competition" was held during the academic year to enhance students' knowledge on the history of Hong Kong and TWGHs while increasing their recognition of their national identity and sense of belonging. A total of 2,400 TWGHs primary 5 students and TWGHs secondary 4 students participated in the inter-class and inter-school competitions. An award presentation ceremony was held on 12 March 2018. The Competition has fostered the exchanges between students and enabled them to better understand the history of TWGHs' charity works, thereby encouraging them to contribute to the society in return.

推動環保教育

Implementing Green Education

綠色校園

在2017/2018年度，本院共有14間學校參加由環境局推行的「節能約章」，支持減少耗電量，承諾將室內平均溫度維持在攝氏24度至26度，關掉不使用的電器，以及採購具能源效益的電器用品。

校園齊惜福計劃

為了推動學生實踐綠色生活及培育他們珍惜資源及愛護環境的品德，多所院屬學校參加了「校園齊惜福計劃」。學生透過計劃當中的惜福講座及工作坊，認識減少廚餘的重要性。計劃更安排農夫到校舉行多次種植活動，並讓學生學習利用廚餘機轉化廚餘為有機肥料，藉此培養他們珍惜食物的態度。學生更走到社區，參觀社區廚房，了解如何利用廚餘轉化為有用的資源。本院期望學生透過不同的活動，與家人一同實踐綠色生活。

東華三院學校榮獲多個綠色學校殊榮

本院屬校於「第16屆香港綠色學校獎」中表現出色，獲得多個獎項，所獲獎項詳列於《獎項及殊榮》章節。

Green Schools

Fourteen TWGHs schools joined the "Energy Saving Charter" organised by the Environment Bureau in 2017/2018 to reduce electricity consumption by maintaining indoor air temperature at 24-26°C, switching off electrical appliances which are not in use and procuring energy-efficient appliances.

Good for Food Scheme

To promote green living practices among students and encourage them to treasure resources and caring for the environment, many TWGHs schools participated in the "Good for Food Scheme". Through talks and workshops organised by the Scheme, students learnt the importance of the reduction of food waste. Farmers held farming activities in schools and students learnt how to convert food waste into organic fertilisers with a food waste machine in order to promote the attitude of treasuring food. Students also visited the community kitchen to understand the conversion of food waste into useful resources. Through various green activities, it is anticipated that students will put green living into practice with their family members.

TWGHs Schools Receiving Green Awards

TWGHs schools achieved outstanding results in the "The 16th Hong Kong Green School Award". The awards are set out in the "Awards and Honour" Chapter.